

## A. えっ

1) コナン : んじゃ、歩美ちゃんがピアノで伴奏して・・・みんなと歌って  
くれねーか？。

歩美 : え？。

コナン : 思いっきり景気のいい・・・楽しい曲でな！。

Conan : Ayumi, bisa mainkan pianonya? Kita akan bernyanyi mengiringi!

Ayumi : Eh ?

Conan : Mainkan saja sesukamu, lagu yang riang gembira!

( Detektif Conan File 1 hal 2)

2) 灰原哀 : なるほど、だから焦ってたのね・・・演奏者は子供だと確信ひて  
たのに、イスの高さが子供ようじゃなかったから・・・。

コナン : ああ・・・高さを変えられるイスとは思わなかったからな！。

光彦 : 日記だと、「自分の事を知られてるから殺すしかない」って書か  
れた次の日が「ボウや許してくれ」になってましたよ！。

コナン : たしかに、その2つの日記が続いてると殺すしかなくなって殺  
しちまったように見えるけど.....その2つは続いちゃいなかった  
んだよ！。この子がスリ替えたから。

光彦 : え？

Ai : Ooh, makanya tadi kau panik? Kau yakin pianis yang memainkan  
piano ini anak kecil. Tapi jadi ragu lagi karena ketinggian kursi itu  
tidak cocok untuk anak-anak.

Conan : Iya, aku nggak tahu kalau ketinggian kursi ini bias diatur.

Mitsuhiko : Buku harian itu bilang “sepertinya anak ini tahu siapa aku  
sebenarnya, walau berat, sepertinya aku harus membunuhnya”  
‘kan?

Conan : Memang, kalau hanya membaca 2 halaman buku harian itu,  
kelihatannya si penculik memang akan membunuh korbannya. Tapi  
masalahnya kedua halaman itu tidak runtut.

Mitsuhiko : Eh ?

( Detektif Conan File 1 hal 7)

3) 元太 : な、何やってんだコナン？。

光彦 : 壁に印となんかつけて。

コナン : 玄関からオレの靴を取って来てくれ！早く！！。

光彦&元太 : え？。

Genta : Conan, kau sedang apa?

Mitsuhiko : Kenapa membuat tanda di dinding?

Conan : Tolong ambilkan sepatuku yang ada diruang depan,Cepat !  
 Mitsuhiko&Genta : Eh ?

( Detektif Conan File 1 hal 11)

- 4) 園子 : 日本を今一度、洗濯いたし申候 !  
 蘭 : え ?  
 園子 : さて、これは誰の言葉でしょー ?  
 蘭 : あれ〜 ? 何か聞いた事あるけど . . .  
 Sonoko : “Jepang perlu dicuci bersih”  
 Ran : Eh ?  
 Sonoko : Nah, itu tadi kutipan dari siapa ?  
 Ran : Wah, rasanya aku pernah dengar.

( Detektif Conan File 2 hal 1)

- 5) 次郎吉 : せめて、やって来る日時がわかっていたら手の打ちようもあるんじゃないか . . .  
 園子 : え ? 予告状にいつ来るか書いてなかったの ?  
 小五郎 : ああ、そうだ !  
 Jirokichi : Seandainya dia memberi tahu kapan akan datang, mungkin aku bisa menyiapkan sesuatu.  
 Sonoko : Eh? Dia nggak menulis hal itu di suratnya??  
 Kogoro : Ya. Begitulah!

( Detektif Conan File 2 hal 12)

- 6) 小五郎 : フン ! んな事はワツら警察もやろうとしてたが、上からストップがかかったんだよ !  
 園子 : え ? どうして ?  
 小五郎 : 何かを守るんなら博物館の入り口に設置するんだが . . . 博物館に入る前にそんな物が見えたら返しに来るのを止めちゃうってな !  
 Kogoro : Huh, kami juga punya ide yang sama, tapi dilarang atasan!  
 Sonoko : Eh? Kenapa?  
 Kogoro : Benda seperti itu memang bisa dipasang di museum kalau ada barang yang perlu dilindungi tapi kalau kid melihatnya sebelum masuk bisa saja dia membatalkan rencananya untuk mengembalikan barang curian itu kan? ?

( Detektif Conan File 3 hal 6)

7) 園子 : それに、今日返しに来る物って別の泥棒が盗んだ品っていうし・・・

蘭 : 止めにしちゃうかもよ?

コナン : え?別の泥棒?

Conan : Eh? Barang itu dicuri oleh pencuri lain ya?

Ran : Mungkin akhirnya dia mengurungkan niatnya

Sonoko : Lagipula barang yang akan dikembalikannya hari ini barang yang dicuri pencuri lain.

( Detektif Conan File 3 hal 9)

8) コナン : 17cm っていうと、大体・・・

キッド : この位じゃねえか?

コナン : え?

キッド : 慶応3年6月24日、龍馬が姉の乙女宛に書いた手紙の中にもう出て来るピストルだ・・・

コナン : キ、キッド!? あ、あれ? ドアが開かねえ!?

Conan : 17cm? itu kira-kira....

Kid : Segini kan?

Conan : Eh?

Kid : Ryoma pernah menuliskan tentang pistol ini disurat yang ditulisnya untuk kakak perempuannya otome, pada 24 juni 1867

Conan : Ki, Kid !? Lho? Pintunya kenapa nggak bisa dibuka!?

( Detektif Conan File 3 hal 12)

9) コナン : どうしたの? その指・・・

樽見 : え?

政之輔 : あ、ああけ、今朝日本刀の鑑定中に指を切っちゃって・・・

コナン : ふーん

Conan : Kenapa jari paman?

Tarumi : Eh?

Masanosuke : Ah, ini sedikit teriris waktu menilai pedang Jepang tadi pagi

Conan : Oohh..

( Detektif Conan File 3 hal 14)

10) 小五郎 : ん? そのケースの説明プレート・・・何か垂れてるぞ・・・

樽見 : え? 絵の具か?

Kogoro : Ng? Pelat keterangan di pajangan itu kelihatan meleleh

Tarumi : Eh? Apa ini ditulis dengan cat air?

( Detektif Conan File 4 hal 10)

- 11) コナン : 盗めれる事を想定して大量に作った物だから。なんでしょ？  
 キッド : え？  
 Conan : Benda yang sengaja dibuat tiruannya dalam jumlah besar karena memang sudah diperkirakan akan dicuri. Begitu, kan?  
 Kid : Eh?  
 ( Detektif Conan File 4 hal 1)
- 12) 樽見 : これはキッドの仕組んだ罠だ！  
 政之輔 : 左様・・・それを我々が作って売りさばいたという証拠はどこにも・・・(ガッカアン)  
 樽見 : え？  
 蘭 : ちょっと園子？  
 園子 : だって、キッドのプレートに書いてあるんだもん！壊せて・・・  
 Tarumi : Ini Jebakan Kid!  
 Masanosuke : Benar, Apa bukti bahwa kami yang membuat semua tiruan itu dan menjualnya? (Praaaaang)  
 Tarumi : Eh?  
 Ran : So, Sonoko!  
 Sonoko : Aku hanya melakukan sesuai yang tertulis di pelat yang ditinggalkan Kid.  
 ( Detektif Conan File 4 hal 14)
- 13) 小五郎 : お、おい！何でこの犬光ってたんだ！？  
 コナン : リンだよ！  
 蘭 : え？  
 コナン : 犬の体にリンを塗って光らせて、怖がらせてるだけさ。  
 小五郎 : フン！偽の魔犬だとわかつちまったらもう用はねえ！別の番組見るか！(ピ)  
 コナン : え～！？  
 Kogoro : Kenapa anjing itu bersinar?  
 Conan : Itu fosfor  
 Ran : Eh?  
 Conan : Mereka melumurkan fosfor ke tubuh anjing supaya terlihat bersinar, untuk menakut-nakuti orang.  
 Kogoro : Huh, nggak ada gunanya nonton kalau sudah tahu itu anjing neraka palsu. (Pip)  
 Conan : Eeehhhh!?  
 ( Detektif Conan File 5 hal 3)

- 14) 服部 : そんなら、ホンマの魔犬退治しに行ってみーひんか?  
 コナン : え?  
 蘭 : は、服部君と和葉ちゃん!!  
 服部 : 知ってるか? 5年ぐらい前に犬伏恒第っちゅう大金持ちのジイさんが死んだんを・・・  
 小五郎 : ああ、確か犬伏グループの会長だったな・・・  
 Hattori : Mau coba mengusir anjing neraka sungguhan?  
 Conan : Eh?  
 Ran : Hattori, Kazuha !!  
 Hattori : Paman tahu nggak? Kira-kira 5 tahun yang lalu ada kakek kaya bernama Tsunechika Inubushi yang meninggal  
 Kogoro : Iya, Presdir Inubushi group kan?

( Detektif Conan File 5 hal 4)

- 15) コナン : この練炭・・・間違いねーな  
 服部 : ああ  
 虻川 : と、とにかく私・・・警察に連絡を!  
 服部 : その前にや・・・あんたにちょっと聞きたい事あるんだけど・・・  
 虻川 : え?  
 Conan : Dan anglo ini, nggak salah lagi..  
 Hattori : Iya  
 Abukawa : Sa, saya..saya akan segera menghubungi polisi  
 Hattori : Sebelum itu, ada yang ingin kami tanyakan dulu  
 Abukawa : Eh?

( Detektif Conan File 5 hal 15)

- 16) コナン : でも、それが本当なら何で警察に電話しなかったの?  
 服部 : 下手な小細工してバレたら取り返しつかん事ぐらいわかるやろ!  
 虻川 : だ、だって・・・タンスの戸の裏側に貼って合ったよ!! 私の息子の写真が!!  
 コナン : え?  
 Conan : Kalau memang bibi benar, kenapa tidak sedari awal bibi menghubungi polisi?  
 Hattori : Bibi tahu kalau tipuan kecil bibi terbongkar, bibi dianggap pelakunya, kan?  
 Funae : So, soalnya..dibalik pintu lemari pakaian tertempel foto saya dan anak saya!  
 Conan : Eh?

( Detektif Conan File 6 hal 10)

- 17) 警察 : よーし仰向けにして担架に乗せるぞ！いっせーのー  
「ポロ」  
服部 : 口から何か落ちたで！  
コナン : 小さくて丸い・・・  
警察 : え？  
コナン&服部 : あ！  
Polisi : Baiklah, balikkan tubuh korban dan angkat ke tandu. Satu, dua... Kliiing  
Hattori : Ada sesuatu yang jatuh dari mulutnya  
Conan : Sesuatu yang bulat dan kecil  
Polisi : Eh?  
Conan&Hattori : Ah!

( Detektif Conan File 6 hal 15)

- 18) コナン : ねえ、そのネクタピン！  
目暮 : いますぐ調べて！！  
高木 渉 : え？  
Conan : Penjepit dasi yang tadi  
Megure : Boleh kulihat?  
Takagi : Eh?

( Detektif Conan File 6 hal 16)

- 19) 幸姫 : ダメ！引き返して！！この先崖だから早く止まって！！  
小五郎 : え？  
Miyuki : Berhenti, cepat putar balik!! Di ujung sana ada jurang, cepat berhenti!!  
Kogorou : Eh?

( Detektif Conan File 7 hal 6)

- 20) 小五郎 : その事故を調べに犬伏家に向かう途中なんだが・・・  
幸姫 : え？私・・・その犬伏の家の者ですけど・・・  
Kogoro: Sedang menuju ke kediaman keluarga inubushi untuk menyelidiki kasus  
Miyuki : Eh ? Inubushi itu kan keluargaku..

( Detektif Conan File 7 hal 7)

- 21) 幸姫 : もしかして、東京で亡くなった伸壺さんの事を言ってるんじゃない・・・

孝子 : ああ・・・このこの家を出る前に伸壺さんがいった  
 孝子 : でも、呪いなんてありませんのでご心配なく  
 幸姫 : それに、そんな話が母の耳に入ったら悲しいみまし・・・  
 小五郎 : え？ 娑とみさんここにいるんですか？  
 Miyuki : Mungkin maksud mereka tentang kematian kak shinichi di Tokyo  
 Takako : Iya, ooh tentang perkataan Shinichi sebelum meninggalkan rumah ini?  
 Takako : Tenang saja, Tidak ada kutukan apapun disini  
 Miyuki : Ibu kami akan sangat sedih kalau sampai mendengar kabar itu  
 Kogoro : Eh? Bu Satomi ada di sini? Bukan di rumah sakit?

( Detektif Conan File 7 hal 9)

22) コナン : 一人、足りないね・・・  
 蘭 : え？  
 コナン : 養子の 8 人だよ！  
 Conan : Kurang satu orang  
 Ran : Eh?  
 Conan : Anak angkatnya kan ada 8 orang

( Detektif Conan File 7 hal 11)

23) 小五郎 : ちなみに、その伸壺さんが東京の自宅で殺された日・・・東京  
 に出かけた人なんて、この中にいたりしませんよね？  
 孝子 : 4 人とも東京に行っていましたわ・・・  
 小五郎 : え？  
 幸姫 : 犬伏家に戻ってくるようにみんなですべてに・・・  
 Kogoro : Omong-omong, apa ada orang rumah ini yang berada di Tokyo di  
 hari Pak Shinichi terbunuh?  
 Takako : Waktu itu kami berempat sedang di Tokyo  
 Kogoro : Eh?  
 Miyuki : Kami kerumah kak Shinichi untuk memintanya kembali kemari

( Detektif Conan File 8 hal 7)

24) 幸姫 : じゃあ、ハッチの餌・・・頼もうかな・・・孝子さん達に頼んだん  
 だけど、断られちゃって・・・  
 和葉 : え？何ですか？  
 Miyuki : Bisa minta tolong, beri makan hachi? Aku sudah minta tolong kepada  
 saudara-saudaraku yang lain tapi semuanya menolak.  
 Kazuha : Eh? Kenapa menolak?

( Detektif Conan File 8 hal 11)

- 25) 小五郎 : 犯人は一体何が言いたいんだよ！  
 山村 : アレですよ、アレ、犬と玉といたら・・・  
 小五郎: おい・・・またお前くだらねえ駄洒落思いついたんじゃないか？  
 山村 : え？  
 Kogoro : Apa yang ingin dikatakan pelaku pada kita ?  
 Yamamura: Kurasa ini artinya anjing dan bola  
 Kogoro : Kau mau membual lagi?  
 Yamamura: Eh?

( Detektif Conan File 8 hal 13)

- 26) 犬 : ウ〜〜ウ  
 和葉 : え？  
 蘭 : ど、どうしたの？  
 Hachi(anjing): Ggrrrrrrrr  
 Kazuha : Eh?  
 Ran : A, apa yang terjadi?

( Detektif Conan File 8 hal 15)

- 27) 和葉 : ほんで、アタシらが玄関に入るまで追っかけて来よってん！火の足跡つけてなァ！  
 コナン: おかしいよ、この足跡・・・  
 和葉 : え？  
 Kazuha : Dia terus mengejar sampai kami berhasil masuk ke rumah, dan meninggalkan jejak kaki api ini!  
 Conan : Jejak ini aneh  
 Kazuha : Eh?

( Detektif Conan File 9 hal 7)

- 28) 蘭 : あ、それと・・・わたし達、屋敷の中に避難した後・・・なんか生きてるみたいだったよ・・・  
 コナン: え？  
 山村 : そりゃそうですよ！襲ってきたんだから・・・  
 Ran : Tidak lama setelah kami berhasil berlindung didalam rumah, kami langsung keluar lagi dan melihatnya seolah hidup.  
 Conan : Eh?  
 Yamamura: Itu wajar kan, kalian shock karena baru diserang.

( Detektif Conan File 9 hal 8)



29) 小五郎 : その魔犬の侵入経路ならわかったぞ!

山村 : え?

Kogoro : Aku tahu bagaimana anjing setan itu bisa masuk kemari

Yamamura: Eh?

( Detektif Conan File 9 hal 9)

30) 服部: あ、ちょっと聞きたいんやけど・・・玉で思いつく事何かあるんとちゃうか?

幸姫: え?

Hattori : Tunggu, ada yang ingin kutanyakan. Apa yang akan muncul dipikiran anda kalau mendengar kata bola?

Miyuki : Eh?

( Detektif Conan File 10 hal 8)

31) 禅也 : こ、小屋に向かっているぞ!

小五郎: おいおい、ガソリンに引火したら小屋ごと・・・

蘭 : え?コ・・・コナン君!?

Yoshiya: Di, dia berlari menuju pondok itu!

Kogoro : Hei, pondok itu bisa terbakar habis kalau apinya sampai mengenai bensin yang tumpah!

Ran : Eh? Co.....Conan!!?

( Detektif Conan File 11 hal 10)

## B. ええ

1) 小五郎: ええっ!?盗んだ物を返しに来る!?本当にキッドの予告状にそう書いてあったんですか!?

茶木 : ああ・・・

Kogoro : APA !!!!!? Dia akan muncul untuk mengembalikan barang curian? Apa benar disurat tantangan Kid kali ini tertulis begitu?

Chaki : Iya...

( Detektif Conan File 2 hal 4)

2) 小五郎: お、おい!何でこの犬光ってんだ!?

コナン: リンだよ!

蘭 : え?

コナン: 犬の体にリンを塗って光らせて、怖がらせてるだけさ・・・

小五郎: フン!偽の魔犬だとわかつちまったらもう用はねえ!の番組見るか!(ピ Pip)

コナン: え〜!?

Kogoro : Oh,,Kenapa anjing itu bersinar?  
 Conan : Itu fosfor  
 Ran : Eh?  
 Conan : Mereka melumurkan fosfor ke tubuh anjing supaya terlihat bersinar, untuk menakut-nakuti orang  
 Kogoro : Huh, nggak ada gunanya nonton kalau sudah tahu itu anjing neraka palsu.  
 Conan : Eeehhhh!?

( Detektif Conan File 5 hal 3)

3) 服部: まるで妖怪変化の如く、紅蓮の炎を纏ったからだをみりみる内に膨らませて襲って来よった・・・犬によ一似た魔物やったてなア！！

蘭 : えええ！！？

Hattori : Sesosok setan dengan tubuh diselmuti lidah api merah membara yang berwujud...anjing setan

Ran : Eehh!?

( Detektif Conan File 5 hal 6)

4) 服部 : 今は名前も母方の名字に戻して東京に住んでるよって、明日話聞きに行くんやけど一緒に行かへんか？

蘭 : え～？

Hattori : Sekarang dia kembali memakai nama keluarga ibunya dan tinggal di Tokyo, besok kami akan kerumahnya, mau ikut?

Ran : Eehh!?

( Detektif Conan File 5 hal 7)

5) 虻川 : 何なのこれ？どうかしたの！？

服部 : 一酸化炭素中毒や！！

コナン: そこ動かないで！ダメだよ、中に入ってちゃ！！

虻川 : ええっ！？

Abukawa : Ada apa disini? A, apa yang terjadi ?

Hattori : Ruang ini penuh dengan karbon monoksida

Conan : Tetap disitu, jangan masuk kemari!!

Abukawa : Eeh!?

(Detektif Conan File 5 hal 14)

6) コナン: どうしてあのおじさんを殺したの？

虻川 : え・・・ええっ！？

Conan : Kenapa anda membunuh paman ini?

Abukawa : Eh? Eeeh!?? (Detektif Conan File 5 hal 16)

7) 服部: 和葉! 救急車と警察!! やオレらは小五郎のオッサンと車で崖の上に!

和葉: え〜っ? こないな所に女だけで待ってなアカンのん?

Hattori : Kazuha! Cepat panggil polisi dan ambulans kemari, Aku dan paman Kogorou akan ke atas dengan mobil

Kazuha : Eh! Masa kau mau menyuruh kami para perempuan menunggu disini!?

(Detektif Conan File 7 hal 15)

8) 小五郎 : そんな物があの崖の上に、あったってというのかよ?

服部 : ああ、そうや・・・崖の婦らの20mぐらい手前から点々といつとったわ・・・まるで、火のついた魔犬が走り抜けたみたいなのオ・・・

和葉&毛利 蘭 : ええええ!?

Kogoro : Apa benar kalian menemukan jejak seperti itu di atas tebing?

Hattori : Iya, benar. Jejak itu berlanjut sampai kira-kira 20 m dari bibir jurang, seolah itu jejak anjing setan dengan tubuh berselimut api yang lari menjauh

Kazuha&Ran : Apa!!!?

(Detektif Conan File 8 hal 2)

9) 和葉 : ええっ!? また出たア!?

小五郎 : ああ・・・今夜だけでもう三度目だな・・・

Kazuha : Apa!!Anjing setan Muncul lagi?

Kogoro : Iya, berarti malam ini dia sudah muncul sebanyak tiga kali

(Detektif Conan File10 hal 2)

10) 禅也 : それで? 警察はその魔犬を操って r 犯人の目星はついたのかよ?

山村 : 一応、その怪しげな小屋は夜が明けてから鑑識さんと呼んで調べるつもりですけど・・・多分犯人は捕まらないでしょう・・・

孝子 : ええ!?

禅也 : 何でだよ!?

山村 : だって、相手は犬に呪いをかけてくれちゃてる黒魔徒師だんですよ!?. ただのパンピンーの我々警察が太刀打ちできるわけじゃないじゃないですか!?

Toshiya : Apa polisi sudah tahu siapa pelaku yang mengendalikan anjing setan itu?

Yamamura: Kami akan memanggil tim forensik untuk memeriksa pondok itu besok pagi. Tapi mungkin pelakunya tidak akan tertangkap.

Takako : Ehh!

Toshiya : Kenapa?!

Yamamura: Si pelaku kan penyihir jahat yang menggunakan anjing setan untuk mengutuk rumah ini! Manusia normal seperti kami mana mungkin bisa melawannya!?

(Detektif Conan File 10 hal 4)

11) 服部 : 和葉がコケた時に嗅いだ、玉ネギが腐ったみたいな臭いと・・・

コナン: 魔犬がいなくなったすぐ後に蘭姉ちゃんが見たって言う・・・カラカラと音を立てながら飛び跳ねてた火で大体わかったよ!

蘭 : ええっ!?

Hattori : Berkat keteranganmu tentang bau bawang busuk yang kau cium waktu jatuh itu

Conan : Dan api yang seolah-olah menari-nari diikuti bunyi gemeretak yang di lihat kak Ran tepat setelah anjing setan itu menghilang, kami jadi tahu trik dibalik jejak kaki yang terbakar itu!

Ran : Eeehh!?

(Detektif Conan File 10 hal 7)

12) 服部 : そもそも、犬はどこに消えたんや?

コナン: 燃えてるなら、僕たちが知晃さんの所に駆けつけた時、どこにいるか、わかるはずなのに。

和葉 : 犬、おらへんかったん?

コナン: うん、まるで闇に飲み込まれちゃったみたいだね

蘭 : の、飲み込まれた?

和葉 : 闇に食べられてしもたっちゅうのん?

幸姫 : 食べるよね?

蘭 : ええっ!?

和葉 : 食べる!?

幸姫 : あ、夕飯の事だけど・・・食べるなら温めなおす?

Hattori : Pertanyaan yang mendasar, kemana anjing itu menghilang ya?

Conan : Tubuh anjing itu kan terbakar, seharusnya kita bisa melihatnya waktu menghampiri pak Tomoaki yang terluka karena tubuhnya yang mencolok itu.

Kazuha : Waktu itu anjingnya sudah tidak ada?

Conan : Iya, seolah dia hilang ditelan kegelapan malam

Ran : Ditelan kegelapan malam?

Kazuha : Mungkin dia memang dimakan oleh kegelapan

Miyuki : Kalian mau makan?

Ran : Eehh!?  
 Kazuha : Ma, makan!?  
 Miyuki : Iya, aku akan menghangatkan makanannya kalau kalian ingin makan.

(Detektif Conan File 10 hal 8)

13) 和葉 : ええ! ?  
 蘭 : 幸姫さんが、魔犬を操って犬伏家の人達を殺してる連続殺人犯だっというの! ?。  
 小五郎 : ああ、玉ずさになりきって、八犬士である養子達を殺す度にその証として玉を現場に残してたんだろーぜ。  
 蘭 : そんなのウソよ!! 幸姫さん、ええ人やもん!  
 Kazuha : Eehh!?  
 Ran : Berarti kak Miyuki adalah pembunuh berantai yang mengendalikan anjing setan dan membunuh orang-orang keluarga Inubushi ini?  
 Kogoro : Iya, dia dimasuki roh Tamazusa, membunuh satu per satu anak angkat keluarga Inubushi yang 8 kesatria anjing dan meninggalkan bola sebagai bukti setiap menjalankan aksinya.  
 Ran : Ng, nggak mungkin! Kak Miyuki baik sekali !

(Detektif Conan File 11 hal 7)

14) 小五郎 : ええ? 遺産金の取り分を増やす為の犯行だったと! ?  
 山村 : ええ、一人分じゃ足りなかったって・・・あの、野郎、それで4人も殺したって言ってんのかよ?  
 Kogoro : Eh!? Pak Tomoaki melakukan itu semua untuk memperbesar bagian warisannya? Dia membunuh 4 orang gara-gara itu?  
 Yamamura: Iya, kelihatannya dia merasa tidak cukup hanya mendapat seperdelapan.

(Detektif Conan File 11 hal 15)

### C. なに

1) 男 : そ、相談役!! たった今、ご自宅のポストにこんな物が!!  
 次郎吉 : ん?  
 次郎吉 : こ、これはキッドの予告状! ?  
 小五郎 : なに! ?  
 Laki-laki : Pak Suzuki, baru saja kami menemukan ini di kotak pos rumah anda!  
 Jirokichi : Eh?

Jirokichi : I, ini...surat tantangan dari Kid si pencuri !  
 Kogorou : Apa!?!?

(Detektif Conan File 2 hal 15)

2) 小五郎 : なに！？雨だと！？キッドは雨になるのを待って予告日時を決めたっていうのか！？  
 コナン : うん！外は今にも降りそうだし・・・明日の天気予報は雨みたいだしね！

Kogoro : Apa !? Hujan !? Kid menunggu hujan untuk memulai aksinya?

Conan : Iya, diluar mendung, menurut perkiraan cuaca besok pasti hujan

(Detektif Conan File 3 hal 3)

3) 警察 : 警部！他の展示品の説明プレートも絵の具が取れて文字が！！この品のどこがどう偽物かと細かく書いてあります！

小五郎 : なに！？

Polisi : Pak inspektur! Pelat keterangan disini juga tertutup oleh cat air! Sekarang catnya sudah luntur. Disini tertulis jelas yang membedakan barang asli dan barang palsu!

Kogoro : Apa!?!?

(Detektif Conan File 4 hal 13)

4) 服部 : 何や和葉か・・・まだこっちはかかりそうやから、眠たなったらオレら待たずに。何ィ？！屋敷に魔犬が出よったやとォ！？ホンマか！？

Hattori : Kazuha?Kami masih lama nih ,kalau sudah ngantuk kalian tidur saja duluan. APA!?! . Anjing setan muncul disana?

(Detektif Conan File 9 hal 6)

5) 知晃 : うわあああ  
 服部&コナン : え？な・・・なに！？  
 Tomoaki : Uwaaaaaa.....  
 Hattori & Conan : Eh? A....APA!?!?

(Detektif Conan File 9 hal 15)

6) 小五郎 : なに！？幸姫さんが姿をけしただと！？  
 知晃 : さすがに徹夜の看病は、辛いと思い、交代しようと部屋に入ったら、こんな置き手紙が・・・

小五郎 : 手紙？

Kogoro : Apa!?! Miyuki menghilang !?

Tomoaki : Saya tahu sangat berat merawat di waktu malam, makanya saya kemari untuk menggantikannya. Tapi, waktu datang ke kamar ini saya hanya menemukan surat ini..

Kogoro : Surat?

(Detektif Conan File11hal 8)

#### D. わっ

- 1) 歩美 : わっ、すごーい！コナン君のいった通り！  
 光彦 : ホントに子供だったんですね！  
 Ayumi : Waah! Hebat ! semua persis seperti yang dikatakan Conan  
 Mitsuhiko : Ternyata Pelakunya memang anak kecil !

(Detektif Conan File1 hal 4)

- 2) 園子 : わっ、すごい！ホントに空港の搭乗口みたいになってる！  
 蘭 : しかしも、3つもゲートがあるし・・・  
 園子 : さすが、おじ様！やるウ～！！  
 Sonoko : Waah, Luar biasa..Benar-benar seperti gerbang pemeriksaan di bandara!  
 Ran : Gerbangnya ada 3  
 Sonoko : Paman memang hebat!

(Detektif Conan File3 hal 8)

- 3) 園子 : わっ！何？この人の数・・・  
 Sonoko : Wahh,,Pengunjungnya banyak sekali..

(Detektif Conan File3 hal 9)

- 4) コナン : (ガッ)え？、わっ！ちょっと・・・  
 コナン : ら、蘭姉ちゃん！？  
 蘭 : ゴメンね・・・この人混みじゃ、コナン君つぶされちゃうと思っ  
 て・・・  
 Conan : (Grep) Eh? Uwaaa!! Hei tunggu !  
 Conan : Kak Ran ! ?  
 Ran : Maaf ya, aku takut kau akan terjepit ditengah kerumunan orang itu..

(Detektif Conan File3 hal 15)

#### E. あれ

- 1) 園子 : 日本を今一度、洗濯いたし申候！  
 蘭 : え？

園子 : さて、これは誰の言葉でしょー？  
 蘭 : あれ〜？何か聞いた事あるけど・・・  
 Sonoko : “Jepang perlu dicuci bersih”  
 Ran : Eh ?  
 Sonoko : Nah, itu tadi kutipan dari siapa?  
 Ran : Wah, rasanya aku pernah dengar..

(Detektif Conan File2 hal 1)

2) コナン : 17cm っていうと、大体・・・  
 キッド : この位じゃねえか？  
 コナン : え？  
 キッド : 慶応3年6月24日、龍馬が姉の乙女宛に書いた手紙の中にもう出て来るピストルだ・・・  
 コナン : キ、キッド!? あ、あれ？ドアが開かねえ! ?  
 Conan : 17cm? itu kira-kira....  
 Kid : Segini kan?  
 Conan : Eh?  
 Kid : Ryoma pernah menuliskan tentang pistol ini disurat yang ditulisnya untuk kakak perempuannya otome, pada 24 juni 1867  
 Conan : Ki, Kid !? Lho? Pintunya kenapa nggak bisa dibuka!?

(Detektif Conan File3 hal 12)

3) 蘭 : あれ？右腕のトコ、何かついてる・・・  
 園子 : ウン・・・  
 蘭 : 字が書いてあるみたい・・・  
 Ran : Lho? Apa itu dilengan kananmu?  
 Sonoko : Ahh...  
 Ran : Seperti tulisan ya?

(Detektif Conan File3 hal 15)

4) 虻川舟江 : どちら様でしょうか？  
 服部 : 伸壺さんに呼ばれた探偵です。  
 コナン : あれ？今の女の声だったよな？  
 Abukawa : Si, siapa?  
 Hattori : Detektif yang diminta datang oleh pak Shinichi  
 Conan : Lho? Yang menjawab perempuan?

(Detektif Conan File 5 hal 8)

5) 服部 : ええか！オレは窓の目張り剥がして開けるよって・・・  
 コナン : オレは七輪を外に！  
 コナン : あれ？この七輪



Hattori : Dengar, aku akan melepaskan selotip di jendela dan membukanya!  
 Conan : Aku akan membawa anglonya keluar dari kamar!  
 Conan : Lho? Anglo ini kok..

(Detektif Conan File 5 hal 13)

- 6) 和葉 : 平時も何か言うて! 幸姫さん、犯人とちゃうよなア!?. あれ? 平次、おらんで、・・・  
 蘭 : コナン君もいないよ!  
 Kazuha : Heiji, tolong katakana sesuatu dong, kak Miyuki bukan pelakunya kan?. Lho ? Heiji tidak ada?  
 Ran : Conan juga tidak ada!

(Detektif Conan File 11 hal 8)

- 7) 蘭 : あれ、燃えてない・・・  
 小五郎 : 赤く光ってるだけじゃねーか  
 和葉 : それに、何やの? 犬の体についてるあの布され?  
 Ran : Lho kok tidak terbakar?  
 Kogoro : Tubuhnya hanya mengeluarkan sinar warna merah  
 Kazuha : Kain apa itu yang menutupi tubuh anjing itu?

(Detektif Conan File 11 hal 12)

## F. あら

- 1) 服部 : 背中にうつすら死斑もでてたで! あら、あんたが死んでるおっちゃんをベッドに寝かせて眠ってるみたいに見せかけた証拠や!  
 コナン : まあ、証拠ならおばさんの指紋がガムテに残ってるんじゃないか?  
 Hattori : Walau samar, dipunggungnya juga ada bekas lebam, Lho, itu bukti bahwa bibi mengatur letak mayat itu ditempat tidur untuk memperlihatkan pada kami seolah dia sedang tidur kan?  
 Conan : Bukti yang lain kurasa bisa dapat dengan mudah dari selotip-selotip itu, disana pasti banyak sidik jari bibi.

(Detektif Conan File 6 hal 6)

- 2) 小五郎 : あんたら 2 人も、それを証明する人はいなさそうですね・・・  
 禅也 : ああ・・・  
 山村 : 毛利さん! それを聞くのは僕の役目を警察の仕事! 取らないでくださいよ!

孝子 : あら、この方・・・刑事さんじゃないのですの？  
 小五郎 : あ、はい、ついつい言いそびれちゃって・・・  
 山村 : このかたは毛利小五郎とって・・・  
 Kogorou : Kalian juga kan tidak ada orang lain yang dapat memperkuat keterangan kalian?  
 Yoshiya : Iya  
 Yamamura: Pak Mouri, meminta keterangan seperti itu kan tugas polisi, jangan merebut tugasku dong!  
 Takako : Lho? Dia bukan polisi ya?  
 Kogorou : Eh, iya memang bukan, maaf terlambat memperkenalkan diri  
 Yamamura : Dia detektif yang bernama Kogorou Mouri

(Detektif Conan File 8 hal 15)

3) 孝子: じゃあ、智明さんが犯人なの？

禅也: し、しかし・・・あんた魔犬に襲われたんじゃ・・・

服部: あら、愛犬が飼い主の自分に喜んで飛びつくように仕向けただけや！オレラが小屋調べてる 隙に、かばんに入れたライターのパノ線地面に敷いて・・・近くにある、犬飼うてたホマ の小屋あから犬笛で犬を呼びつけてのオ！

Takako : Berarti Tomoaki pembunuhnya?

Yoshiya: Bu, bukannya dia juga diserang anjing itu?

Hatori : Lho , siapa bilang anjing itu akan lompat ke majikannya. Waktu kami sedang memeriksa pondok, pak Tomoaki mengeluarkan korek api gas dan senar piano yang ada didalam tasnya, mengaturnya ditanah. Lalu memanggil yang dipeliharanya dikandang didekat sini dengan peluit.

(Detektif Conan File 11 hal 14)